
Midori Shikano's CV

#307, 1302-1, Miyukiyama, Tenpaku-ku, Nagoya, 468-0075, JAPAN
shikanomidori@gmail.com

TRANSLATION, ENGLISH MATERIALS WRITING, BILINGUAL STUDIES

PERSONAL BACKGROUND

- Academia • Retired professor with a background in Applied Linguistics.
Translation • Translating English to Japanese and Japanese to English at a professional level.
Language • Japanese (native) and English (C1).
• Beginning Italian (A2)
Personal Skills • Excellent communication and social skills.
• Highly organized and resourceful.
• Able to prioritize work and able to work to tight deadlines.
• Specialized in the academic context and business context.

CAREER EXPERIENCES

- 2005 – 2024 Nanzan University (Professor 2018 ~)
1996 – 2005 Part-time instructors at numerous universities
1985 – 2005 Freelance translator (business in general)

EDUCATIONAL BACKGROUND

- 1995 Indiana University, Bloomington, IN, USA (MA in Linguistics)
1979 Fukushima University (BA in Education)
1976-77 Purdue University, IN, USA (MEXT exchange student)

MAJOR PUBLICATIONS (5 items)

- Miyata, M., & Shikano, M. (2026). *My First Study-Abroad Journey* [Koukan ryugaku wo taiken shiyou]. Sanshusha.
Shikano, M., et al. (2022). “Short-term study-abroad experience reflected in journals: A quantitative content analysis”, *ACADEMIA Literature and Language*, 112, Nanzan University, 51-82.
Shikano, M. (2016). “The teacher-written feedback in translation education”, *The Bulletin of the Center for International Education*, Vol. 16, Nanzan University, 1-8.
Shikano, M. (2012). “Kaigai-shijo, Kikokuk-shijo kenkyu no bunkenbunseki—kenkyu hoho wo megutte [Literature review on Overseas/Returned Children Research]”, *The Bulletin of the Center for International Education*, Vol. 13, Nanzan University International Education Center, 1-16.
Shikano, M. (2001). “Emergence of English articles in naturalistic second language acquisition”, In Tomita, Inoi, & Sakuma (eds.), *Aspects of Psycholinguistics*,

Second Language Acquisition, and Language Education, 167-183.

CERTIFICATES

Teaching Credentials (secondary school English)

TOEFL-iBT: 102/120

STEP Test (Test of Practical English Proficiency): 1st grade

World Heritage Certification: 2nd grade